

## WARUNKI UCZESTNICTWA ORGANIZATORA SCHAUINSLAND

### 1. Zawarcie umowy

- Rezerwacja podróży staje się wiążąca na podstawie zgłoszenia, tzn. treść umowy na zorganizowanie podróży jest określana zgodnie z prospektem podróży oraz pisemnym potwierdzeniem przez Schauinsland. Klient zgłaszający podróż otrzymuje pisemne potwierdzenie podróży.
- Klient może dokonać rezerwacji w imieniu osób trzecich, ponosząc jednocześnie odpowiedzialność za ich zobowiązania.
- Jeżeli treść potwierdzenia podróży odbiega od treści zgłoszenia, to jesteśmy związani nową ofertą przez 10 dni. Umowa na podstawie tej nowej oferty dochodzi do skutku, jeżeli Schauinsland otrzyma przyjęcie ww. oferty przy zachowaniu terminu.

### 2. Zapłata

- Po otrzymaniu pisemnego potwierdzenia podróży i przekazaniu dowodu zabezpieczenia należy uiścić 20% ceny podróży od osoby tytułem zaliczki. Składka na ubezpieczenie jest płatna wraz z zaliczką na poczet podróży. Płatności na poczet ceny podróży zgodnie z § 651 Kodeksu Cywilnego RFN podlegają zabezpieczeniu na wypadek upadłości.
- Pozostałą kwotę klient uiszcza na podstawie warunków uzgodnionych z organizatorem. W innym razie należy zapłacić po otrzymaniu dokumentów 4 tygodnie przed rozpoczęciem podróży. Klient otrzymuje dowód zabezpieczenia. W przypadku rezerwacji krótkoterminowych – jeśli okres pomiędzy datą rezerwacji a terminem podróży wynosi mniej niż 4 tygodnie – cenę podróży należy wpłacić natychmiast w pełnej wysokości po otrzymaniu dowodu zabezpieczenia zgodnie z § 651 k Niemieckiego Kodeksu Cywilnego.
- Jeśli przepisy umowy nie stanowią inaczej klient może dokonać płatności przelewem.

### 3. Usługi

- Zakres i warunki świadczenia usług objętych umową są określone wiążąco poprzez opis w prospektach i katalogach organizatora oraz w dokumentach podróży (zgłoszenie oraz potwierdzenie).
- Szczególne warunki lub życzenia klienta obowiązują jeśli zostaną one wyraźnie potwierdzone przez organizatora.

### 4. Zmiany cen

Organizator podróży zastrzega sobie prawo do zmian cen ustalonych w ofercie i potwierdzonych rezerwacji w przypadku zwiększenia kosztów transportu lub wydatków na określone usługi, takie jak opłaty portowe lub lotniskowe lub zmiany kursów wymiany obowiązującej dla określonej podróży:

- jeśli w momencie zawarcia umowy istniejące koszty transportu ( w szczególności koszty paliwa) ulegają podwyższeniu, organizator podróży może podnieść cenę;
- w przypadku podwyżki odnoszącej się do miejsca siedzącego organizator podróży może zażądać od podróżnego kwoty podwyżki,
- w innych przypadkach dodatkowe koszty transportu, których zażąda przewoźnik, przypadające na dany środek transportu są dzielone przez ilość miejsc siedzących określonego środka transportu. Organizator podróży może zażądać od podróżnego kwoty podwyżki wynikającej z tych wyliczeń, przypadającej na pojedyncze miejsce.
- jeśli w momencie zawarcia umowy istniejące wydatki, takie jak opłaty portowe lub lotniskowe zostaną poniesione w stosunku do organizatora podróży, może on podnieść cenę podróży o odpowiednią kwotę przypadającą na podróżnego.
- podwyżka jest dopuszczalna jedynie wtedy, gdy okres pomiędzy zawarciem umowy a ustalonym terminem podróży wynosi ponad 4 miesiące, przy czym okoliczności prowadzące do podwyżki nie nastąpiły przed zawarciem umowy, zaś organizator podróży nie mógł ich przewidzieć przy zawieraniu umowy.
- w przypadku późniejszej zmiany ceny podróży organizator winien niezwłocznie poinformować o tym podróżnego. Organizator może zażądać podwyżki cen tylko do 21 dnia przed uzgodnionym terminem podróży. W przypadku podwyżki ceny o ponad 5% lub znacznej zmiany istotnej usługi turystycznej, podróżny ma prawo odstąpić od umowy bez opłat lub zażądać uczestnictwa w co najmniej równowartościowej podróży, jeśli organizator jest w stanie zaoferować taką podróż bez zwiększenia ceny.
- podróżny winien dochodzić tych praw niezwłocznie po oświadczeniu organizatora podróży dotyczącym podwyżki lub zmiany ceny usługi turystycznej.

### 5. Zmiany w wykonywaniu usług turystycznych

Zmiany lub uzupełnienia poszczególnych usług dokonane przez organizatora w stosunku do informacji zawartych w prospektach, potwierdzeniu podróży lub w umowie są dopuszczalne

po zawarciu umowy o ile są niezbędne, nie są znaczące i o ile podstawowa forma imprezy turystycznej zostaje zachowana. Ewentualne roszczenia na podstawie rękojmi nie wygasają, jeśli zmienione świadczenia są wadliwe. Organizator winien niezwłocznie poinformować klienta o zaistniałych zmianach. W przypadku znaczących zmian usług turystycznych, podróżny ma prawo zażądać uczestnictwa w innej podróży lub odstąpić od umowy bez opłat.

### 6. Odstąpienie

- Klient może w każdej chwili przed rozpoczęciem wyjazdu odstąpić od umowy. W interesie uczestnika podróży rezygnacja powinna nastąpić w formie pisemnej. Miarodajny dla określenia chwili rezygnacji jest moment nadejścia powiadomienia o rezygnacji do organizatora. W sytuacji, gdy klient odstąpił od umowy o usługi turystyczne lub nie rozpoczęcie podróży organizator może żądać wynagrodzenia za poczynione przygotowania i dokonane nakłady. Podstawą określenia kosztów rezygnacji jest cena podróży. Organizator posiada zryczałtowane stawki odpłatności za rezygnację z wyjazdu, które są pobierane w przypadku rezygnacji z uczestnictwa. Kształtują się one następująco:

#### Podróże samolotem (przeloty charterowe), sam przelot (charter), sam hotel, wynajem aut:

- do 30 dni przed rozpoczęciem 20% ceny podróży
- od 29 do 22 dni przed rozpoczęciem 25%
- od 21 do 15 dni przed rozpoczęciem 35%
- od 14 do 7 dni przed rozpoczęciem 50%
- od 6 dni przed rozpoczęciem 65%
- w dniu przystąpienia do podróży, przy nie pojawieniu się lub przy rezygnacji po rozpoczęciu podróży 90%

#### Podróże samolotem (przeloty liniowe):

- do 15 dni przed rozpoczęciem 35% ceny podróży
- od 14 do 7 dni przed rozpoczęciem 50%
- od 6 dni przed rozpoczęciem 65%
- w dniu przystąpienia do podróży, przy nie pojawieniu się lub przy rezygnacji po rozpoczęciu podróży 90%

#### Sam przelot (przeloty liniowe)

W dniu rezerwacji (opcja dzienna – do 8 dni przed rozpoczęciem podróży) – bezpłatnie, w pozostałych przypadkach 90% ceny przelotu. Kiedy dzień rezerwacji przypada na dzień wylotu koszty rezygnacji wynoszą 90% ceny przelotu.

- W przypadku obliczania zryczałtowanego uwzględnia się zaoszczędzone nakłady i możliwe inne zastosowanie usługi turystycznej. Uczestnik podróży jest uprawniony do wykazania, iż w związku z odstąpieniem nie powstały żadne koszty lub były one niższe.

- W przypadku wykazania znacznie większych kosztów niż początkowo zakładano organizator ma prawo do roszczeń.

### 7. Zmiany na życzenie uczestnika

- Zmiany są możliwe do 14 dni przed terminem podróży jeśli po zarezerwowaniu podróży uczestnik wyrazi taką chęć, o ile nie wiążą się one z przesunięciem podróży o ponad 4 tygodnie od początkowego terminu wyjazdu i przy założeniu, że zmiana usługi turystycznej nie koliduje z ofertą Schauinsland. b) Za dokonanie zmian przez uczestnika pobierana jest opłata manipulacyjna w wysokości 20 Euro od osoby. W przypadku pakietów zawierających przelot liniowy jak również sam przelot liniowy, przed wystawieniem biletu opłata wynosi 75 EUR/os, w momencie gdy bilety zostały już wystawione rezerwacja zostaje anulowana po kosztach odstąpienia i założona zostaje nowa rezerwacja.

- Jeśli na skutek zmian dokonanych przez klienta termin podróży przesunie się o ponad 4 tygodnie lub zmiany te zostaną dokonane w ciągu 13 dni od początkowego terminu podróży ,oznacza to odstąpienie uczestnika od umowy zgodnie z punktem 6 i związanie się nową umową. Skutki odstąpienia patrz punkt 6.

### 8. Warunki zastępstwa

- Do momentu rozpoczęcia podróży jej uczestnik może zostać zastąpiony przez inną odpowiednią osobę. Organizator SLR może sprzeciwić się uczestnictwu osoby trzeciej, jeśli nie odpowiada ona szczególnym wymaganiom podróży, lub jej uczestnictwo jest sprzeczne z postanowieniami prawa lub rozporządzeniami administracyjnymi.

- Opłata manipulacyjna za zastępstwo wynosi 20 Euro.

- Z a ww. kwotę odpowiadają wspólnie klient oraz osoba trzecia (zastępca).

### 9. Rezygnacja organizatora Schauinsland

- Organizator może bezterminowo rozwiązać umowę, w przypadku gdy uczestnik podróży pomimo upomnień sprawia problemy organizatorowi oraz innym uczestnikom podróży. Rozwiązanie umowy może nastąpić również w przypadku gdy uczestnik nie trzyma się ustalonych zasad. Dotyczy to w szczególności dopuszczenia się przez uczestnika czynów karalnych lub lubieżnych. Koszty podróży po rozwiązaniu umowy w takich okolicznościach pozostają niezmiennie o ile nie wynikną dodatkowe nakłady

lub korzyści z oszacowania usług turystycznych. Ewentualne roszczenia o odszkodowanie nie wygasają.

b) Organizator może odstąpić od umowy do 30 dni przed terminem podróży ze względu na niską ilość rezerwacji. Zorganizowanie wycieczki oznaczałoby wówczas dla Schauinsland znaczne przekroczenie kosztów.

c) W przypadku gdy organizator rozwiąże umowę zgodnie z punktem 9. B)

klient może domagać się złożenia bez kosztów dodatkowych oferty równowartościowej, jeśli organizator w danym momencie dysponuje takimi ofertami. Uczestnik podróży może niezwłocznie po rozwiązaniu umowy przez Schauinsland rościć sobie prawo do nowej oferty.

d) Jeżeli klient pomimo ustalonego terminu nie uiści w całości opłaty za podróż organizator jest uprawniony do odstąpienia od umowy. Poza tym Schauinsland może zażądać od klienta odszkodowania zgodnie z punktem 6.

#### **10. Rozwiązanie umowy wskutek nadzwyczajnych okoliczności**

a) Jeśli działanie siły wyższej (np. wojna, niepokoje wewnętrzne, klęska żywiołowa lub epidemia) w znacznym stopniu utrudni podróż, będzie stanowić dla niej zagrożenie lub mieć na nią niekorzystny wpływ, zarówno uczestnik podróży jak i organizator Schauinsland mogą wypowiedzieć umowę.

b) Organizator Schauinsland może zażądać od klienta wynagrodzenia za wykonane usługi zgodnie z § 638 ust. 3 Niemieckiego Kodeksu Cywilnego.

c) W przypadku wypowiedzenia umowy organizator nie jest zobowiązany do zwrotu kosztów transportu, chyba że warunki umowy stanowią inaczej. Schauinsland podejmie konieczne środki wynikające z rozwiązania umowy.

d) Powstałe w wyniku siły wyższej koszty zorganizowania i zapewnienia transportu ponoszone są w równych częściach przez klienta i organizatora.

#### **11. Przeloty**

a) Organizator zastrzega sobie prawo do zmian lub uzupełnień w zakresie świadczeń transportowych w stosunku do informacji zawartych w rozkładzie lotu. Schauinsland winien niezwłocznie poinformować uczestnika podróży o wszelkich zmianach. Na miejscu docelowym organizator informuje przez wywieszenie informacji w hotelu lub przez swojego przedstawiciela. Uprasza się, by Państwo dowiedzieli się u przedstawiciela Schauinsland nie później niż 24 godziny i nie wcześniej niż 48 godzin przed odlotem czy jazdą powrotną o dokładny czas odlotu czy odjazdu. Klienci, którzy zostali jedynie z usługi przelotu, uzyskują informacje pod numerem telefonu widniejącym na bilecie.

b) Loty bezpośrednie nie zawsze oznaczają tzw. „loty-non-stop”, często ma również miejsce międzylądowanie. W takim wypadku uczestnik podróży jest zobowiązany poinformować się u pilota wycieczki na miejscu docelowym nie później niż 24 godziny i nie wcześniej niż 48 godzin przed odlotem czy jazdą powrotną o dokładny czas odlotu czy odjazdu. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za powstanie dodatkowych kosztów wskutek niedopatrzenia przez klienta.

c) W przypadku anulowania lub opóźnienia lotu wszelkie roszczenia należy kierować do przewoźnika (linii lotniczych).

#### **12. Transport bagażu**

Dopuszczalny ciężar bagażu wynosi do 20kg od osoby. Transport cięższego bagażu nawet za dopłatą w zasadzie nie jest możliwy. Wszelkie szkody lub opóźnienia powstałe w trakcie lotu należy zgłaszać przewoźnikowi oraz wypełnić odpowiedni formularz zgłoszenia szkód („P.I.R.”), który jest warunkiem uzyskania odszkodowania za poniesione straty. Uszkodzenie lub zagubienie bagażu należy niezwłocznie zgłosić personelowi linii lotniczych lub miejscowemu kierownictwu podróży.

#### **13. Postępowanie w przypadku reklamacji**

a) Organizator jako przedsiębiorca odpowiada za staranne przygotowanie podróży wybór oraz kontrolę podwykonawców (hotelarze, linie lotnicze etc.), za świadczenie ustalonych na podstawie umowy usług i za prawdziwość wszystkich zamieszczonych w katalogach, prospektach i na stronie internetowej [www.schauinsland-reisen.de](http://www.schauinsland-reisen.de) usług turystycznych. O wszelkich zmianach w katalogach organizator winien poinformować przed zawarciem umowy. Schauinsland nie odpowiada za informacje zawarte w prospektach miejscowych oraz hotelowych.

b) Jeżeli usługa turystyczna jest nie jest świadczona lub jest świadczona niezgodnie z umową uczestnik podróży może zażądać usunięcia wad, zwracając się do lokalnego przedstawiciela organizatora. Przedstawiciel jest upoważniony do świadczenia usługi zastępczej o co najmniej równej wartości. W przypadku gdy, żądania uczestnika wymagają znacznie większych nakładów mogą zostać odrzucone.

c) Uczestnik podróży jest zobowiązany do niezwłocznego powiadomienia miejscowego

kierownictwa podróży o reklamacjach. Kierownictwo ma za zadanie zatuszować się o pomoc w ramach dostępnych środków. W przypadku zaniechania przez uczestnika obowiązku zgłoszenia usterek nie ma on prawa do występowania z roszczeniem o zniżkę.

d) Jeżeli atrakcyjność podróży zostanie poważnie obniżona ze względu na wady podróży i niezapewnienie klientowi w odpowiednim terminie stosownego usunięcia wad albo ustalenie terminu nie jest potrzebne, bo usunięcie wad nie jest możliwe, lub odmówiono usunięcia wad albo rozwiązanie umowy jest uzależnione z powodu szczególnych interesów uczestnika, może on wypowiedzieć umowę zgodnie z § 651 Niemieckiego Kodeksu Cywilnego.

e) W sytuacji, gdy klient odstąpił od umowy o usługi turystyczne organizator może zażądać wynagrodzenia za poczynione przygotowania i dokonane nakłady. Podstawą określenia kosztów jest cena podróży. Organizator podejmie niezbędne środki w celu anulowania umowy. Jeśli umowa przewiduje transport również organizator pokrywa wydatki.

f) Jeśli usterki powstały z winy organizatora klient może zażądać wynagrodzenia.

#### **14. Odpowiedzialność cywilna**

a) Organizator odpowiada za roszczenia odszkodowawcze do kwoty 4.100,00 Euro.

b) Odpowiedzialność organizatora za poniesione szkody, które nie są szkodami na ciele, jest ograniczona ogółem do trzykrotnej ceny wyjazdu, chyba że organizator spowodował szkodę przez rażące zaniedbanie. Ograniczenie odpowiedzialności obowiązuje także wówczas, gdy szkody zostały spowodowane przez zawnione działanie podwykonawców.

c) Odpowiedzialność organizatora jest wyłączona lub ograniczona, jeśli zgodnie z międzynarodowymi umowami państwowymi lub zgodnie z przepisami ww. umów, stosowanych do wykonania świadczenia przez wykonawcę, jego odpowiedzialność również została wyłączona lub ograniczona.

d) Organizator nie bierze na siebie odpowiedzialności za wady lub niewykonanie obowiązków związanych z usługami, które były oferowane jedynie jako usługi dodatkowe wykonywane przez niezależnych od Schauinsland podwykonawców (np. organizacja imprezy sportowej, wystawy, wyjścia do teatru, etc.), co było wyraźnie oznaczone w opisie podróży.

e) Roszczenia wynikłe z niedozwolonej działalności nie są brane pod uwagę.

f) W przypadku lotów specjalnych, organizator odpowiada jeśli występuje jako przewoźnik lotniczy, wg postanowień prawa lotniczego zgodnie z międzynarodowymi układami z Warszawy, Hagi, Guadalajry oraz umową Montrealską (tylko jeśli chodzi o loty do USA i Kanady). W myśl układu zawartego w Warszawie na przewoźniku lotniczym ciąży ograniczona odpowiedzialność (także za utratę lub uszkodzenie bagażu) i to tylko pod warunkiem, że można mu przypisać działanie zawnione. Prawa i obowiązki organizatora

zgodnie z obowiązującymi właściwymi przepisami nie są ograniczone aktualnie obowiązującymi warunkami przedsiębiorstwa przewozowego.

g) Jeśli Schauinsland organizuje transport statkiem, ciężą na nim odpowiedzialność zgodnie z kodeksem handlowym oraz prawem morskim.

h) Jeśli w przypadku zagubienia lub uszkodzenia bagażu klient nie zgłosi reklamacji zgodnie z punktem 12, traci on automatycznie prawo do roszczeń w stosunku do organizatora, chyba że uczestnik podróży odniósł szkody na ciele, przy czym wina organizatora jest ewidentna.

#### **15. Przedawnienie**

a) Wszelkie roszczenia należy przedstawić w ciągu miesiąca od ustalonego w umowie terminu zakończenia podróży pod adres: Schauinsland-Reisen GmbH, Stresemannstr. 80, 47051 Duisburg Zgłoszenie reklamacji w biurze podróży nie jest wystarczające. Dochodzenie roszczeń po upływie 1 miesiąca jest możliwe jedynie wówczas, gdy niedotrzymanie terminu nie było zawnione przez klienta.

b) Związane z umową roszczenia przedawniają się po upływie 1 roku od przewidzianego w umowie terminu zakończenia wyjazdu.

c) Jeżeli roszczenia klienta są trakcie rozpatrywania, przedawnienie jest wstrzymane aż do czasu, gdy jedna ze stron złoży rezygnację z dalszego rozpatrywania roszczeń.

d) Wyklucza się cesję roszczeń uczestnika podróży w stosunku do Schauinsland na osoby trzecie, w tym również współmałżonków lub krewnych. Niedopuszczalne jest również prawne dochodzenie roszczeń uczestnika podróży przez osoby trzecie we własnym imieniu.

#### **16. Paszport, wiza oraz przepisy zdrowotne**

Uczestnik podróży winien starannie przestrzegać wskazówek dotyczących paszportu, wizek oraz zdrowia podanych w katalogach oraz zwracać uwagę na ewentualne zmiany w późniejszych informacjach. Podróżny sam ponosi odpowiedzialność za przestrzeganie wszystkich przepisów istotnych dla przeprowadzenia podróży. Wszelkie straty, w szczególności płatność kosztów odstąpienia, wynikłe wskutek nieprzebrzegania tych przepisów, obciążają samego podróżnego, za wyjątkiem tych, spowodowanych niewłaściwą informacją ze strony organizatora lub brakiem takiej informacji. Informacje zawarte w niemieckojęzycznych katalogach dotyczą osób legitymujących się niemieckim paszportem. Jeżeli klient jest obcokrajowcem lub posiadaczem innego paszportu musi często spełnić inne warunki.

#### **17. Postanowienia ogólne**

Nieważność poszczególnych niniejszych postanowień nie narusza ważności pozostałych postanowień.

Dane klienta są przetwarzane elektronicznie zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych.

Klient może pozwać organizatora podróży wyłącznie w sądzie właściwym dla jego siedziby (Duisburg).

Siedziba organizatora Schauinsland:

**Schauinsland-Reisen GmbH, Stresemannstr. 80, 47051**

**Duisburg**

**Tel.: 0049 2 03 99 40 50, Fax: 0049 2 03/ 40 01 68**

Organizator zastrzega sobie prawo do zmian i błędów w druku. Aktualne warunki uczestnictwa dostępne są na stronie internetowej organizatora.

Tłumaczenie – TSS Polska. Nie ponosimy odpowiedzialności za treść informacji. Tylko oryginał niemieckiego organizatora stanowi podstawę prawną.